

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ДЕВЯТЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
в четверг, 9 июня 2005 года, в 10 час. 15 мин.

Председатель: г-н Джозеф АЙЯЛОГУ (Нигерия)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 984-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Я хотел бы дать слово членам Конференции, которые просили о выступлении на сегодняшнем пленарном заседании. У меня имеются следующие ораторы на сегодняшнее пленарное заседание: послы Российской Федерации, Китая и Нидерландов.

А сейчас слово имеет представитель Российской Федерации посол Леонид Скотников.

Г-н СКОТНИКОВ (Российская Федерация): Г-н Председатель, Конференции по разоружению, к нашему сожалению, пока не удастся прийти к компромиссу по программе работы и возобновить работу Спецкомитета по вопросам предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Между тем это важнейший вопрос международной безопасности. К сожалению, поступающие в последнюю неделю новости делают этот вопрос все более насущным. КР может и должна внести весомый вклад в его решение. Россия последовательно выступает в пользу начала переговоров и выработки на КР юридически обязывающего международного инструмента о предотвращении размещения оружия в космосе. Тем не менее, стремясь обеспечить поиск консенсуса по программе работы Конференции, мы выразили готовность поддержать дискуссионный мандат Спецкомитета по ПГВКП в том виде, в котором он сформулирован в "предложении пяти послов". Ожидаем, что в ответ также будет проявлена гибкость, и Конференция наконец сможет продвинуться к принятию сбалансированной программы работы и возобновлению своей субстантивной деятельности.

В июне 2002 года делегации Российской Федерации и Китайской Народной Республики вместе с группой государств-соавторов представили Конференции по разоружению рабочий документ CD/1679 "Возможные элементы будущей международно-правовой договоренности о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве, применения силы или угрозы силой в отношении космических объектов". Мы удовлетворены реакцией наших партнеров на этот документ. Большинство делегаций приняло активное участие в его обсуждении как в рамках организованных соавторами с этой целью встреч, так и в ходе полезных двусторонних контактов. То, что российско-китайская инициатива о неразмещении оружия в космосе стала предметом интенсивной дискуссии, свидетельствовало о том, что затрагиваемые в ней вопросы весьма актуальны, а также о том, что большинство государств - участников КР готовы к тому, чтобы возобновить субстантивную работу на Конференции по этой теме.

(г-н Скотников, Российская Федерация)

Заинтересованный обмен мнениями показал растущее осознание мировым сообществом реальной опасности распространения гонки вооружений на космическое пространство, поддержку идеи сохранения космоса свободным от оружия любого рода и необходимости проведения переговоров в целях заключения международного юридически обязывающего инструмента на этот счет. В этом контексте государства, в частности, высказывались в поддержку усилий России, Китая и других стран как направленных на практическое воплощение положений резолюций Генассамблеи ООН "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве". В результате состоявшихся обсуждений российско-китайский документ обогатился целым рядом интересных идей и предложений, которые соавторы обобщили в неофициальном документе "Компиляция комментариев и предложений к рабочему документу CD/1679", который был распространен на Конференции в июле 2003 года. В нем зафиксированы все субстантивные идеи, предложения и замечания, которые могли бы быть учтены соавторами при дальнейшей работе над рабочим документом CD/1679.

Мы пошли по пути не улучшения самого документа, а накопления идей в параллельной компиляции. Это было сделано для того, чтобы на этой основе при возобновлении работы Спецкомитета КР по ПГВКП соавторы могли подготовить уже не новую версию рабочего документа, а проект текста международного инструмента для обсуждения в Спецкомитете. Одновременно подготовка компиляции способствовала прояснению целого ряда аспектов российско-китайской инициативы и, главное, содействовала дальнейшей углубленной разработке этой темы. Важные конструктивные соображения были высказаны в ходе неофициального пленарного заседания КР по вопросу о ПГВКП 27 мая 2004 года, а также официального пленарного заседания Конференции 26 августа 2004 года. Мы также с благодарностью отмечаем внимание к российско-китайской инициативе, проявленное в ходе международных конференций и семинаров. В частности, хотели бы отметить в этой связи успешную и содержательную международную конференцию, организованную в Женеве 25-26 марта 2004 года Министерством иностранных дел и внешней торговли Канады, ЮНИДИР, а также рядом авторитетных НПО Канады и США. Позитивный вклад в разработку данной тематики внесла и проведенная в этом зале 21-22 марта 2005 года представительная международная конференция "Обеспечение космической безопасности: предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве". Эта конференция была организована Китаем, Россией, ЮНИДИР и канадской НПО "Саймонс фаундейшн".

Продолжая развивать свою инициативу, в августе 2004 года делегации России и Китая совместно подготовили и распространили на КР два тематических рабочих документа: "Существующие международные юридические инструменты и

(г-н Скотников, Российская Федерация)

предотвращение вепонизации космоса", а также документ "Верификационные аспекты ПГВКП". Посвященные двум конкретным аспектам рабочего документа CD/1679, они отвечают на ряд вопросов, поднимавшихся в ходе обсуждений и намечают возможные дальнейшие направления работы. Эти документы наряду с упомянутыми выше могли бы лечь в основу работы Спецкомитета по ПГВКП, после того как он будет воссоздан.

Российская и китайская делегации при КР продолжают углубленную проработку своей инициативы по размещению оружия в космическом пространстве. Как мы и обещали, сегодня мы представляем еще один подготовленный нашими делегациями совместный тематический рабочий документ. Он распространяется вместе с текстом данного выступления. Документ называется "Вопросы определения в юридических инструментах по вопросу о предотвращении вепонизации космического пространства". Как вы помните, в ходе обсуждений российско-китайской инициативы отдельные государства обращали внимание на то, что CD/1679 не содержит специального раздела "Термины и определения", что, по их мнению, допускает возможность произвольной трактовки некоторых основных обязательств предлагаемой Россией и Китаем международно-правовой договоренности. Другая точка зрения: будущий документ не должен быть перегружен определениями по примеру действующих договоров, касающихся космоса.

В распространяемом сегодня тематическом рабочем документе рассматривается данный вопрос, возможные альтернативы его решения, излагаются конкретные соображения по возможным определениям таких ключевых терминов, как "космическое пространство", "космический объект", "оружие в космосе" и ряд других. Как и предыдущие российские и китайские документы, это - в значительной степени – приглашение к совместной работе, совместному творчеству, пища для дальнейших размышлений и обсуждений. Мы рассчитываем на внимательное рассмотрение всеми делегациями представляемого сегодня документа и будем признательны за все соображения и замечания. В последующем мы имеем в виду провести новую встречу открытого состава для обсуждения трех тематических рабочих документов, подготовленных делегациями России и Китая. Надеемся, что углубленное обсуждение затронутых в них вопросов позволит продвинуться вперед к нашей цели - разработке международно-правового документа о предотвращении размещения оружия в космосе. Мы также были бы благодарны за соображения в связи с этими документами, высказанные в любой форме, в том числе в двустороннем порядке.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Российской Федерации за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А теперь слово имеет представитель Китая посол Ху Сяоди.

Г-н ХУ (Китай) (перевод с английского): Г-н Председатель, китайская делегация поздравляет вас со вступлением на пост Председателя КР и воздаст должное вашим неустанным усилиям с целью облегчить работу КР. Китай годами, вместе с Российской Федерацией и другими странами, не щадя сил работает в рамках международного сообщества и на Конференции над предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве. Китай и Россия выступают за переговоры на КР по международно-правовому документу о запрещении размещения оружия в космическом пространстве и применения силы или угрозы силой в отношении космических объектов. С этой целью мы внесли рабочий документ в документе CD/1679.

С представления документа CD/1679 делегации предложили инкорпорировать положения об определении и проверке, с тем чтобы определить сферу охвата и проверочный режим будущего документа. Мы искренне благодарны тем, кто внес эти уместные предложения. В ответ делегации Китая и России распространили в августе прошлого года два тематических неофициальных документа: один – по существующим международным юридическим инструментам и предотвращению вепонизации космического пространства, а другой – по верификационным аспектам предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Ну, а сегодня делегации Китая и России распространяют еще один совместный тематический неофициальный документ "Вопросы определения в юридических инструментах по вопросу о предотвращении вепонизации космического пространства", с тем чтобы облегчить понимание наших позиций и соответствующих рабочих документов.

Только что уважаемый посол Российской Федерации г-н Скотников от имени двух делегаций внес этот неофициальный документ. По сути дела, он представляет наши предварительные определения таких терминов, как космическое пространство, космический объект и оружие в космическом пространстве. Мы надеемся, что этот неофициальный документ поможет людям больше поразмыслить над предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве и даст пищу для размышлений в рамках наших переговоров на КР по соответствующему будущему правовому документу. Мы бы приветствовали мнения всех делегаций по неофициальному документу. Давайте-ка вместе займемся его развитием, с тем чтобы укрепить основу для будущих переговоров.

Проходившая в прошлом месяце обзорная Конференция 2005 года по ДНЯО не смогла согласовать заключительный документ по существенным проблемам ядерного нераспространения, ядерного разоружения и мирного использования ядерной энергии.

(г-н Ху, Китай)

Китай находит такой исход прискорбным. Вместе с тем, как и многие другие государства-участники, Китай полагает, что ДНЯО играет и будет и впредь играть критическую роль в сбережении международного режима ядерного нераспространения, сокращении угрозы ядерного оружия и поддержании глобального мира и безопасности. Китай будет, как всегда, мирно осуществлять все свои обязательства по ДНЯО, позитивно и конструктивно участвовать в обзорном процессе по ДНЯО, с тем чтобы продвигать три цели ДНЯО – предотвращение распространения ядерного оружия, мирное использование ядерной энергии и ядерное разоружение.

Недавно произошли тревожные события касательно космического пространства, повысив злободневность усилий с целью остановить вепонизацию космического пространства. Китай призывает членов КР проявить политическую волю и смелость путем согласования графика работы, дабы мы могли начать предметную работу по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, ядерному разоружению, гарантиям безопасности неядерных государств и договору о прекращении производства расщепляющегося материала, ибо все они имеют значение для международного мира и безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Китая за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А теперь слово имеет представитель Нидерландов посол Крис Сандерс.

Г-н САНДЕРС (Нидерланды) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку я в первый, а вероятно, и последний раз беру слово под вашим председательством, позвольте мне поздравить вас и выразить полную поддержку моей делегацией ваших усилий с целью продвинуть работу КР.

(продолжает по-французски)

Имею честь взять слово от имени Европейского союза, присоединяющихся стран – Болгарии и Румынии, стран-кандидатов – Хорватии и Турции, стран – участниц процесса стабилизации и ассоциации и потенциальных кандидатов – бывшей югославской Республики Македонии, Сербии и Черногории, членов Европейского экономического пространства – Норвегии и Исландии, а также Украины, которые присоединяются к этому заявлению.

(г-н Сандерс, Нидерланды)

Мы констатируем, что несмотря на усилия Председателя седьмой обзорной Конференции по ДНЯО и ее бюро и несмотря на усилия Союза и большинства других государств-участников, обзорная Конференция по ДНЯО не смогла достичь консенсусного документа по вопросам существа. Союз активно способствовал усилиям по принятию такого документа в ходе обзорной Конференции. Так, общая позиция, принятая министрами иностранных дел 25 государств – членов Европейского союза "Общая позиция Совета в отношении Конференции 2005 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора" и представленная в ходе Конференции, состоит в том, чтобы вносить вклад "в структурированное и сбалансированное рассмотрение действия ДНЯО на обзорной Конференции 2005 года, включая осуществление обязательств государств-участников по указанному Договору, а также выявление областей, в которых следует стремиться достичь дальнейшего прогресса в будущем, равно как и выявление соответствующих средств на этот счет".

Союз неизменно убежден, что эта общая позиция представляет собой тем самым предметный документ, вокруг которого можно было бы сформировать консенсус Конференции. Исходя из такой убежденности Союз не только представил предложения по формулировкам в трех главных комитетах, но и представил рабочие документы по вопросу о выходе из Договора и по глобальному партнерству в целях кооперативного сокращения угрозы. Для Союза важное значение имеют три столпа ДНЯО, а именно: ядерное нераспространение, ядерное разоружение по статье VI и мирное использование ядерной энергии, равно как и проблемы Ирана, Северной Кореи, Южной Азии и другие региональные проблемы, включая проблемы Ближнего Востока, зоны, свободные от ядерного оружия, вопрос о выходе из Договора, гарантии безопасности и универсализация Договора. Все эти аспекты заслуживают большого внимания. Поэтому Союз разочарован, что несколько государств-участников не позволили, чтобы предметные предложения Главных комитетов II и III и их вспомогательных органов получили такое же обращение, как и предметные документы Главного комитета I, которые между тем имеют тот же статус несогласованных документов. И это тем более прискорбно, что тем самым в документах Конференции уже не имеет надлежащего отражения баланс между тремя столпами Договора.

На протяжении Конференции Союз проявлял гибкость и конструктивно вносил свою лепту во все официальные и неофициальные дискуссии. Он испытывает глубокое сожаление в связи с тем, что эта гибкость и этот конструктивный дух не получили более широкого распространения, что позволило бы быстрее разрешить вопросы процедуры

(г-н Сандерс, Нидерланды)

и воспользоваться Конференцией для консенсусного достижения существенных результатов. Несмотря на эту трудную ситуацию и дефицит наличного времени для предметных дискуссий, мы провели углубленные и всеобъемлющие общие прения и предметную работу в трех главных комитетах на основе многочисленных документов, представленных делегациями, во что Союз предметно внес свою лепту, в частности за счет нашей общей позиции.

Союз как никогда убежден, что ДНЯО, обеспечивая всем государствам структуру безопасности и стабильности, вносит решающий вклад в дело мира. Уважение всеми участниками Договора лежащих на них обязательств есть существенное условие для сбережения этой структуры коллективной безопасности в предстоящие десятилетия. Союз вновь подтверждает свою поддержку решений и резолюции, принятых в ходе Конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия Договора, и Заключительного документа обзорной Конференции, проходившей в 2000 году, и с учетом нынешней трудной ситуации. Союз преисполнен решимости сберечь целостность Договора и констатирует, что принятые нами заключительный документ и программа работы представляют собой ориентир для подготовки обзорного процесса, и он включится – на основе общей позиции, принятой для этой Конференции, и с тем же чувством ответственности – в предстоящий обзорный процесс по Договору. В этом контексте и чтобы способствовать лучшему функционированию усиленного обзорного процесса, Союз считает необходимым предусмотреть, чтобы первое совещание Подготовительного комитета в 2007 году проходило в Вене по случаю 50-летия МАГАТЭ. Второй Подготовительный комитет должен пройти, как обычно, в Женеве, а третий – в Нью-Йорке.

(продолжает по-английски)

Г-н Председатель, в продолжение своего выступления я хотел бы сделать краткое объявление. Поскольку я уж взял слово, позвольте мне через вас представить Конференции по разоружению Общую позицию Европейского союза в отношении обзорной Конференции по ДНЯО, которая была принята 25 апреля 2005 года. Общая позиция охватывает ряд фундаментальных элементов в отношении трех столпов ДНЯО: нераспространение, разоружение и мирное использование ядерной энергии. Первоначально этот документ был вкладом Европейского союза в обзорную Конференцию 2005 года. Как полагает Европейский союз, документ мог бы оказаться полезен и для Конференции по разоружению. И я был бы признателен за выпуск Общей позиции в качестве официального документа Конференции по разоружению. Тем временем экземпляры будут иметься у нас в зале. Документ имеется в наличии и на веб-сайте Европейского союза.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Нидерландов за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А теперь слово имеет представитель Канады посол Поль Мейер.

Г-н МЕЙЕР (Канада) (перевод с английского): Г-н Председатель, позвольте мне присоединиться к другим, которые уже высказывали свою признательность за ваши усилия в качестве Председателя с целью продвинуть вперед работу этой Конференции.

Я хочу выразить признательность за неофициальный документ, только что распространенный российской и китайской делегациями. Как раз такого рода предметный документ и понадобится нам, если мы хотим продвинуть вперед работу по такой важной и сложной проблеме, как предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве. Как я полагаю, мы фигурируем в числе делегаций, которые констатируют желательность заниматься проблемами и определениями по предыдущим неофициальным документам, разработанным Россией и Китаем. Мы ценим их дополнительные усилия с целью разобрать эту тему.

Поистине определения и терминология есть кардинальный аспект рассмотрения темы ПГВКП, и для тех, кто продвигает понятие невепонизации космического пространства, как мне думается, ясно, что нужно работать над общим пониманием на тот счет, что предполагает вепонизация и что должно пониматься под космическим пространством.

В более широком плане наше предпочтение в плане разбирательства этой проблематики, как мы много раз повторяли, связано с воссозданием Специального комитета по ПГВКП, который как-то был составным элементом КР. Ну а между тем, как мы полагаем, есть способы, за счет которых можно продвигать такого рода предметное рассмотрение. В прошлом году от одной из здешних делегаций поступило предложение насчет экспертной группы по ПГВКП, для которой подходящим пунктом мог бы стать вопрос об определениях. Мы бы поддержали это. Мы бы также поддержали использование наших пленарных заседаний для более детального рассмотрения этой проблемы. Как я знаю, мой российский коллега в своем выступлении изъявил намерение организовать рабочую группу открытого состава для обсуждения всех трех тематических неофициальных документов по этой теме, которые были внесены Китаем и Россией. Мне было бы интересно услышать больше на этот счет, но я бы предположил, что, пожалуй, в консультации с председательством, было бы возможно обеспечить нам надлежащий форум с целью дать нам возможность для рассмотрения и комментариев, каких заслуживают эти интересные рабочие документы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Канады за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя.

На этом завершается мой список ораторов на сегодня. Желает ли взять слово какая-либо делегация? По-видимому желающих нет.

Поскольку это последнее пленарное заседание под председательством Нигерии и в духе традиции, мне хотелось бы предложить вам свои персональные заключительные замечания. На прошлой неделе я представил всеобъемлющий доклад об исходе своих консультаций в поисках консенсуса по программе работы. Я информировал вас о различных соображениях и обязался продолжать свои консультации с целью выявления всякого шанса, которым мы могли бы воспользоваться, чтобы превратить исход обзорной Конференции по ДНЯО в позитивные и динамичные шаги для КР.

Вчера я встречался с координаторами, и я хочу сообщить вам, что у нас не произошло никаких изменений в позициях групп по различным проблемам и предположениям, включая вопрос о планировании ключевых проблем.

В то время как у делегаций все еще расходятся позиции относительно того, как нам заниматься ключевыми проблемами, ясно, что дефицит гибкости означает всеобщую неудачу. У делегаций разные представления о том, что составляет угрозу для их национальной безопасности и какие ключевые проблемы должны превалировать. Нам надо, однако, понимать и принимать то обстоятельство, что в нынешнем глобализированном мире угрозы не ведают границ. В поисках более действенной и эффективной коллективной безопасности нам надо понимать, что угроза одному есть угроза всем нам. И поэтому я призываю делегации рекомендовать своим столицам учитывать чужие заботы, с тем чтобы мы могли договориться по всеобъемлющему и сбалансированному подходу к нашей работе. Хотя мое председательство подходит к концу, я обращаю этот призыв, чтобы помочь моему преемнику уважаемому послу Норвегии Веггеру Х. Стрёммену, который, как я вполне уверен, будет продолжать поиски консенсуса. Я хочу заверить его в своей полной поддержке во всех его действиях, которые он будет предпринимать в качестве нашего Председателя.

Должен сказать, что в ходе своего мандата я с удовольствием работал со всеми вами. По моей оценке, все делегации хотят вернуть КР к работе и склонны сделать все, чтобы помочь достичь консенсуса. Как я убежден, будь это в их праве, все делегации проявили бы достаточную гибкость и уже давным-давно согласовали программу работы. Решение проблем на КР лежит, пожалуй, не в Женеве, а в столицах, где и формируется политическая воля. Я не согласен с тем, что, как нередко говорят, тут имеет место дефицит политической воли. Как я чувствую, чего тут недостает, так это такого рода политической воли, которая благоприятствовала бы утверждению многосторонности в нынешней глобальной среде. И нам нужно возродить это в работе КР.

(Председатель)

В заключение я хочу, пользуясь случаем, поблагодарить все делегации за поддержку, сотрудничество, понимание и, в особенности, отзывчивость в ходе моего председательства. Я хочу особо поблагодарить координаторов региональных групп, моих предшественников послов Нидерландов и Новой Зеландии и моего преемника посла Норвегии за неуклонную поддержку в ходе моего мандата. Пользуясь случаем, я также благодарю Генерального секретаря Конференции, его заместителя, персонал ДВР и секретариат за поддержку моего председательства. И наконец, – синхронистов, которые ведут замечательную работу, которая заслуживает признательности и похвал с моей стороны. Спасибо всем вам.

Очередное пленарное заседание состоится здесь в конференц-зале, в следующий четверг, 16 июня 2005 года, в 10 час. 00 мин. под председательством Норвегии.

Заседание закрывается в 10 час. 50 мин.